

복음 Matthew 12:3-9 씨를 뿌리는 자가 뿌리러 나  
새 더러는 길 가에 떨어지매 새들이 와서 먹어버  
는 흙이 니하므  
나오나 으므로 말  
는 가사 라서 가  
그 더러는 좋은 땅에 떨어지매 흑 백배, 흑 육십배  
새의 결실을 하였느니라 귀있는 자는 들으라 하시니  
mer went out to sow his seed. As we was scatterin  
some fell along the path, and the birds came and ate  
fell on rocky places, where it did not have much s  
g up quickly, because the soil was shallow. But whe  
ame up, the plants were scorched, and they witi

No. 3  
2010

**MUSIC**

*Collections from 12<sup>th</sup> Korean Worship & Music Conference*  
Columbia Theological Seminary  
[www.webkam.org/journal](http://www.webkam.org/journal)



*Journal of Korean American  
Ministries & Theology*

Number 3  
2010

**MUSIC**

**Editor and Publisher**

Paul Junggap Huh, Ph. D.  
*Columbia Theological Seminary*  
Decatur, Georgia

**Assistant Editor**

Sunggu Yang  
Nashville, Tennessee

**Editorial Associate**

Daniel Adams  
St. Johns, Florida

For any questions, subscription, and  
articles please contact:

Tel. 404-687-4538

E-mail: [huhp@ctsnet.edu](mailto:huhp@ctsnet.edu)

Copyright©2010

All rights reserved. No part of this  
journal may be reproduced in any form  
without written permission from the  
publisher, Korean American Ministries  
at Columbia Theological Seminary.

**COLUMBIA THEOLOGICAL SEMINARY**

Korean American Ministries

701 S. Columbia Dr.

P.O. Box 520

Decatur, Georgia 30031

[www.webkam.org](http://www.webkam.org)

## Worship #2 – Musical Offering – What Does God Require of Us?

Monday Evening, August 3

HARRINGTON CHAPEL , Columbia Theological Seminary, Decatur GA

*People are gathered outside the worship building. They are reminded of God's Great Commission as well as the seeds they received at the end of the morning service. They join together in the **ancient walk of faith, two steps forward and one step back**. This procession will lead them to the chapel and worship continues.*

*회중들은 예배실 바깥에 집결하여, 아침예배 후 받은 씨앗과 더불어 하나님의 위대한 명령을 되새긴 후, 함께 두 걸음 전진했다 한 걸음 물러서는 **ancient walk of faith** 에 동참한다. 이 과정을 거쳐 회중은 예배당으로 들어가게 된다.*

### THE GATHERING

\* Please stand if able \* 가능하신 분들은 자리에서 일어서 주십시오

#### Song Rehearsal

찬송 예행연습

Helen Cha-Pyo, Liturgist

차혜정 집사

#### \*Procession

**Ancient walk of faith: two steps forward and one step back**

\*행렬

(Led by Drumming Circle)

#### Prelude

**Unaccompanied Suite, No. 3 in C Major**

J.S. Bach

전주

Rev. Paul Junggap Huh, *cello*

#### \*Call to Worship

Ringing of the Bells

Yonsei Interns

\*예배로의 부름

연세대 학생들

#### \*Opening Hymn

#131(CLUW) "Come One and All, Come Join in Song"

KOMMT HER DEI

\*개회찬송

다 나와서 노래하자

#### 1. (ALL)

**Come one and all, come join the song,  
Come let us sing a joyful song  
Come before the Lord with praises,  
Come and bless God's Holy name;  
Come you saints and sing together,  
Clap your hands in God's acclaim.**

#### 1. (다같이)

다 나와서 노래하자  
즐거이 노래를 부르자  
주님 앞에 모두 나와  
소리 높여 노래해  
성도들이 모두 나와  
손뼉 치며 노래해

#### 2. (Women)

**Almighty God, God our Lord,  
God the beginning and the end  
God is with us in the place  
And God is present everywhere  
God, the Lord of earth and heaven,**

#### 2. (여성)

전능하신 주 하나님  
처음이요 나중 되신 주  
어디든지 계신 주님  
이 자리에 계시네

Has come down holy life to share

**3. (Men)**

**Praise to our God, praise to the Lord,  
Praise to Jesus, one with God,  
Who saves us all from the power of sin,  
Praises to the Holy Spirit who gives comfort  
And leads with in.**

**4. (ALL)**

**Holy God, three in one, glory to you,  
Receive our praise  
With our hearts and minds and souls  
We worship you, O God our Lord,  
Take we pray this humble offering,  
May it glorify your name.**

**Prayer**

**기도**

Children: Sower of living hearts,  
Sower of tenderness,  
Sower of courage,  
Sower of service,  
Sower of prayer,  
Sower of light

**ALL: Lord, sow within us!**

Children: Sower of gifts,  
Sower of forgiveness,  
Sower of faith,  
Sower of joy,  
Sower of life,  
Sower of the Beatitudes.

**ALL: Lord, sow in the hearts of all people!**

**Even if we are hard as stones,  
be patient with us!  
Your Good News will manage  
to slip between the  
tight cracks in our stone hearts  
and will grow into giant  
sheaves of Good News! Amen**

*(Charles Singer and Albert Hari)*

**3. (남성)**

우리들을 사랑하는  
하나님 아버지 찬양해  
우리들을 구원하신  
성자 예수 찬양해  
우리들을 지키시는  
성령님을 찬양해

**4. (다같이)**

거룩하신 삼위일체  
영광을 받으시옵소서  
맘과 뜻과 정성 다해  
주께 예배하오니  
우리들의 이 예배를  
받아주시옵소서

**Conference Children**

어린이

어린이 : 산 생명을 뿌리는 이여  
온유함을 뿌리는 이여  
용기를 뿌리는 이여  
예배를 뿌리는 이여  
기도를 뿌리는 이여  
빛을 뿌리는 이여

**회중 : 주여, 우리 안에 뿌리어 주소서!**

어린이 : 은사를 뿌리는 이여  
용서를 뿌리는 이여  
믿음을 뿌리는 이여  
기쁨을 뿌리는 이여  
생명을 뿌리는 이여  
행복을 뿌리는 이여

**회중 : 주여, 모든 이들의 마음속에 뿌리어 주소서.**

**비록 우리 맘이 돌과 같이 굳어있을 지라도  
우릴 기다리소서!  
당신의 복음의 씨앗은  
우리의 굳은 맘 틈새로  
스며들어가고  
거대한 보릿단과 같이 자라날 것입니다! 아멘**

## Worship

All are encouraged to sing along with the children and move about the chapel. After the singing, Children/Youth are seated on the floor facing the altar/screen. 회중은 어린이들과 함께 노래한 후 이동합니다. 노래를 마친 후, 어린이/청소년은 제단/스크린을 마주보고 바닥에 앉습니다.

### Song of Faith

### “Sowing the Seed of Faith”

unknown

신앙고백

믿음을 심었습니다.  
Children’s Choir (*sung in Korean*)

*Sow in us the seed of Faith  
The seed of faith is sprouting up  
The seed of faith is growing strong and tall  
Yielding a hundredfold in crops*

믿음을 심었습니다.  
믿음이 싹이 틈니다.  
믿음이 자라납니다.  
100 배로 맺혔습니다.

## THE WORD

### Scripture

### 성서봉독

#### Ephesians 4:4-6

#### 에베소서 4:4-6

There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of your calling, one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all, who is above all and through all and in all.(NRSV)

여러분이 부르심을 받았을 때에 한 희망으로 부르심을 받은 것과 같이, 몸도 하나요, 성령도 하나요, 주님도 하나요, 믿음도 하나요, 세례도 하나요, 하나님도 한 분이십니다. 그분은 만유의 아버지이시며, 만유 위에 계시고, 만유를 통하여 일하시고, 만유 안에 계십니다. (표준새번역)

### Musical Exegesis I

### “Variation on Moses”

Paganini

말씀

### “One String”

Rev. Paul Junggap Huh, *cello & preacher*  
Hyejin Lim, *piano*

### \*Scripture

### \*성서봉독

#### Matthew 13:31-32

#### 마태복음 13:31-32

He put before them another parable: “The kingdom of heaven is like a mustard seed that someone took and sowed in his field; it is the smallest of all the seeds, but when it has grown it is the greatest of shrubs and becomes a tree, so that the birds of the air come and make nests in its branches.”(NRSV)

예수께서 또 다른 비유를 들어서, 그들에게 말씀하셨다. "하늘 나라는 겨자씨와 같다. 어떤 사람이 그것을 가져다가, 자기 밭에 심었다. 겨자씨는 어떤 씨보다 더 작은 것이지만, 자라면 어떤 풀보다 더 커져서 나무가 되며, 공중의 새들이 와서, 그 가지에 깃들인다." (표준새번역)

Musical Exegesis II  
말씀

“Warum?” (from *Fantasiestücke, Op. 12*)  
“One Ultimate Question”  
Rev. Charles Hyung-Chul Ryu, *piano & preacher*

R. Schumann

**\*Time of Meditation & Reflection**

**\*묵상의 시간**

*There are 4 meditation stations available for people to visit. (writing, drawing, praying and water stations). People are encouraged to freely move around from station to station in silence and engage in artistic responses to the “One Ultimate Question”. When finished, people bring their responses & reflections to the center of the labyrinth.*

*4 개의 meditation station 이 가능합니다.(쓰기, 그리기, 기도, 물) 회중은 자유롭게 station 사이를 이동할 수 있고 “마지막 질문”에 미적으로 응답합니다.) 응답을 마친 후, 회중은 그들의 응답과 묵상을 미로의 중앙으로 가지고 나옵니다.*



**Organ Meditation**  
오르간 연주

**Meditation**  
Dr.Hyunglak Han, organ

John Ireland

**RESPONSE TO THE WORD**

| Responsive Prayer | All                                  | 응답기도                          | 다같이 |
|-------------------|--------------------------------------|-------------------------------|-----|
| L:                | I place my will in yours, God        | 하나님, 나의 의지는 주님 뜻 안에 있습니다.     |     |
| All:              | <b>I place my will in yours.</b>     | <b>나의 의지는 주님 뜻 안에 있습니다.</b>   |     |
| L:                | I place my time in yours, God        | 하나님, 나의 시간도 주님 뜻 안에 있습니다.     |     |
| All:              | <b>I place my time in yours.</b>     | <b>나의 시간도 주님 뜻 안에 있습니다.</b>   |     |
| L:                | I place my thoughts in yours, God    | 하나님, 나의 생각도 주님 뜻 안에 있습니다.     |     |
| All:              | <b>I place my thoughts in yours.</b> | <b>나의 생각도 주님 뜻 안에 있습니다.</b>   |     |
| L:                | I place my heart in yours, God       | 하나님, 나의 마음도 주님 뜻 안에 있습니다.     |     |
| All:              | <b>I place my heart in yours.</b>    | <b>나의 마음도 주님 뜻 안에 있습니다.</b>   |     |
| L:                | I place my life in yours, God        | 하나님, 나의 삶 전부도 주님 뜻 안에 있습니다.   |     |
| All:              | <b>I place my life in yours</b>      | <b>나의 삶 전부도 주님 뜻 안에 있습니다.</b> |     |

**SENDING**

*(During the hymn Malay Butterfly kite flies over the responses of the people to bless their faith journey)  
(찬송가를 부르는 동안, 회중에 화답하여 그들의 믿음의 여정을 축복하기 위해 나비연이 비행합니다.)*

**Closing Song**

#392(CLUW) **Hymn of Promise**

*PROMISE*

폐회찬송

봉오리에 꽃 한송이

**In the bulb there is a flower;  
in the seed, an apple tree;  
in cocoons, a hidden promise:  
butterflies will soon be free!  
In the cold and snow of winter  
there's a spring that waits to be,  
Unrevealed until its season,  
something God alone can see.**

봉오리에 꽃 한송이  
씨앗 속 사과나무  
누에 속에 숨은 약속  
나비되어 날으리  
추운 겨울 눈 속에도  
봄이 기다리듯이  
때가 차면 이뤄지리  
하나님만 아시네

**There's a song in every silence,  
seeking word and melody;  
There's a dawn in every darkness,  
bringing hope to you and me.  
From the past will come the future;  
what it holds, a mystery,  
Unrevealed until its season,  
something God alone can see.**

침묵 속에 노래 있어  
찬양 울려 나오리  
모든 어둠 속에 새벽  
우리 희망 주시네  
미래 속에 담겨 있는  
하나님의 신비함  
때가 차면 이뤄지리  
하나님만 아시네

**In our end is our beginning;  
in our time, infinity;  
in our doubt there is believing,  
in our life, eternity.  
in our death, a resurrection;  
at the last a victory,  
Unrevealed until its season,  
something God alone can see.**

우리 삶이 끝이 날 때  
영생 시작되리라

**Blessing**

“Watermelon Blessing”

Revs. Paul Huh & Charles Ryu

축도

허정갑목사&류영철 목사

**Organ Postlude**

**Fuga**

John Knowles Paine

후주

*from* Concert Variations on "Old Hundredth" (만복의 근원 하나님)

Dr.Hyunglak Han, organ

*Watermelon wedges are served out in the lobby as people leave the worship service. Let us joyfully share God's abundant blessings with others.*

*회중들이 예배를 마치고 나올 때 로비에 수박조각이 준비되어 있습니다. 하나님의 충만한 축복을 서로 나눕시다.*

## Korean Madang



***Worship Designed by Helen Cha-Pyo***

### Resources

New Revised Standard Version

표준새번역 성서

The United Methodist Hymnal

The New Century Hymnal

Communion Worship Liturgy from KWMC 8/6/07

UMC Youth Mission Conference Worship Liturgy , 8/1999

**Come, Let Us Worship**, The Korean-English Presbyterian Hymnal and Service Book 2001

**The Faith We Sing**, United Methodist Church Publication

[www.Textweek.com](http://www.Textweek.com)